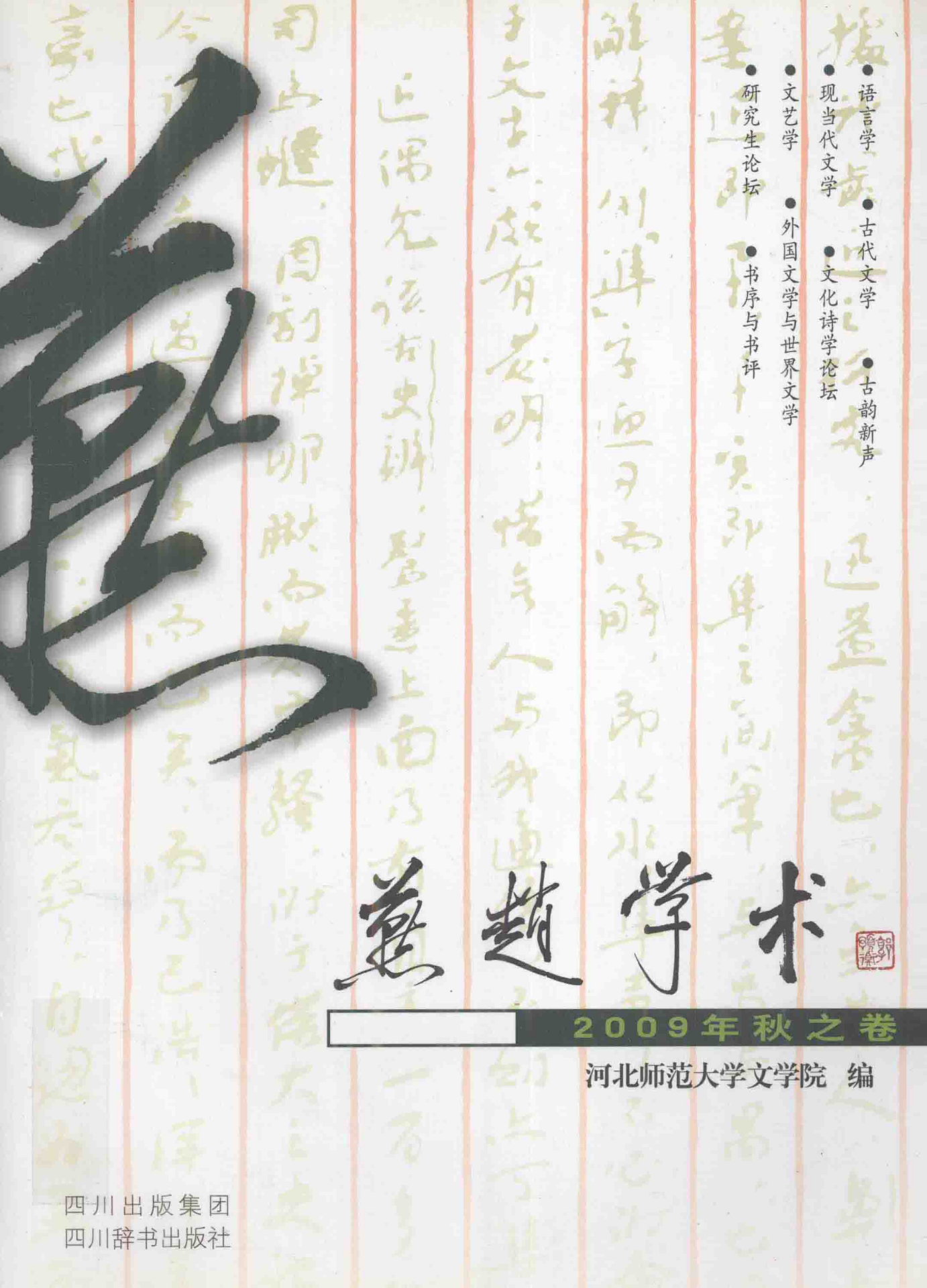




● 语言学
● 现当代文学
● 古代文学
● 文化诗学论坛
● 古韵新声

● 文艺学
● 外国文学与世界文学

● 研究生论坛
● 书序与书评

学术

赵燕

2009年秋之卷

河北师范大学文学院 编

四川出版集团
四川辞书出版社

燕赵学术



2009年秋之卷

河北师范大学文学院 编

四川出版集团
四川辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

燕赵学术·2009 年秋之卷/河北师范大学文学院编.
成都:四川出版集团:四川辞书出版社,2009.10
ISBN 978-7-80682-546-4

I. 燕… II. 河… III. 社会科学—文集 IV. C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 188440 号

YANZHAO XUESHU

燕赵学术 2009 年秋之卷

河北师范大学文学院 编

特约编辑 宋文辉 孙秀昌

责任编辑 王祝英

初 审 刘晓凤

复 审 王祝英

终 审 杨宗义

封面设计 跨克创意

封面题字 郭预衡

出版发行 四川出版集团
四川辞书出版社

地 址 成都市三洞桥路 12 号

邮政编码 610031

印 刷 河北师范大学印刷厂

开 本 787 mm×1092 mm 1/16

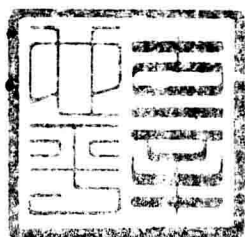
版 次 2009 年 10 月第 1 版

印 次 2009 年 10 月第 1 次印刷

印 张 14.5

书 号 ISBN 978-7-80682-546-4

定 价 28.00 元



《燕赵学术》编辑委员会

名誉主任委员：苏宝荣 王长华

主任委员：郑振峰

委 员：（以姓氏笔画为序）

史锦秀 吴继章 武建宇 姜文振

胡景敏 郭宝亮 崔志远 阎福玲

霍现俊

主 编：崔志远（常务） 吴继章

目 录

语言学

- 1 白兆麟 《马氏文通》所运用的比较法和变换法
- 8 钱宗武 钱玉蓉 凤凰雌雄演变析论
- 16 张 标 章太炎《文始》《成均图》的历史地位与研究
- 27 宋文辉 赵 宁 《朗文当代英语词典》(第三版)元语言词汇中的非控制词汇
- 36 王 华 分离式小句宾语句反整合现象的表现及其成因
- 45 陈 娜 廊坊北京官话区的两种语音现象

古代文学

- 54 王长华 赵棚鸽 “《角枕》妇”解
- 59 李延年 引用古典文献,不可忽视版本与校勘
——以对许有壬《圭塘乐府》的引用为例
- 67 苗怀明 20 世纪《儒林外史》文献研究述略
- 77 陈斯怀 《庄子》与西汉前期士人的自由心态

古韵新声

- 86 郑伯农 从竹枝词谈到诗体创新问题

现当代文学

- 94 朱剑华 《寒夜》:巴金精神世界的苦闷象征
- 105 郭宝亮 日常表演性与存在的荒谬感
——论刘震云前期小说的反讽性文体风格

- 116 徐彦利 “三仙姑”:一个被误读六十多年的形象
——驳几部文学史著作对“三仙姑”的错误评价
- 123 孙德喜 此在世界的提升与重现
——试论诗歌语言与散文语言
- 130 李建周 马原先锋意识的生成
- 136 田英宣 谈《红旗谱》的版本

文化诗学论坛

- 142 顾祖钊 中西文化诗学之不同
- 156 方国武 论文化诗学作为批评方法的可行性
——以废名《竹林的故事》为个案分析

文艺学

- 163 吴 炫 中国创新观念与中国当代文学的问题
——2008 年 12 月 2 日在河北师范大学的演讲
- 174 孟庆雷 无形的自然与有形的山水
——玄学文化氛围中的钟嵘“自然观”

比较文学与世界文学

- 180 黎跃进 亚非作家会议的民族主义主题
- 188 高文惠 库切对西方普遍主义原则的挑战
- 194 张竹筠 谈牛郎织女故事在日本和歌《万叶集》中的流变

研究生论坛

- 199 阴锦侠 《史记》征引《左传》方式探析
- 207 马英新 现代汉语名转形现象的成因及其表达功用

书序与书评

- 213 沈家煊 《现代汉语动结式的认知研究》序
- 215 童庆炳 《民间生活的审美言说——汪曾祺小说文体论》序
- 218 唐金海 原创性与“站得住”
——《博士原创性学术论丛》总序
- 222 谭学纯 《政治意识形态规约下的文学话语——〈金光大道〉话语分析》序
- 224 杜淑芬 李渔传奇研究的开创性力作
——评王学奇、霍现俊、吴秀华的《笠翁传奇十种校注》

YANZHAO ACADEMIC RESEARCH

Autumn 2009

Major Articles

Comparative and transformational methods in *Ma Shi Wen Tong* Bai Zhaolin(1)

On the evolution of the gender of Feng and Huang Qian Zongwu & Qian Yurong(8)

The historical status and the inquiries of Zhang Taiyan's *Wen Shi* and *Cheng Yun Tu*
..... Zhang Biao(16)

Non-controlled vocabularies of metalanguage in *LDOCE* (3rd Ed.)
..... Song Wenhui & Zhao Ning(27)

The anti-blending styles and causes of the discrete clausal-object constructions
..... Wang Hua(36)

Two kinds of phonological phenomena in the Beijing Mandrin district of Langfang
..... Chen Na(45)

Remarks on the virtue of woman in *Jiao Zhen* Wang Changhua & Zhao Pengge(54)

Citation of classic literature can't neglect version and collation Li Yannian(59)

A survey of the study of literature related to *Ru Lin Wai Shi* in the 20th century
..... Miao Huaiming(67)

Zhuang Zi and the free mind of intellectual stratum in West Han Dynasty
..... Chen Sihuai(77)

Zhu Zhi Ci and the innovation of styles of poem	Zheng Bonong(86)
<i>Han Ye</i> : the depressed symbol of Ba Jin's spirit world	Song Jianhua(94)
The performing characteristic of routine life and the absurd feeling about existence	Guo Baoliang(105)
"Sanxiangu": a character which has been misunderstood for more than sixty years	Xu Yanli(116)
The elevation and re-emergent of the world of <i>das Dasein</i>	Sun Dexi(123)
The formation of Ma Yuan's vanguard conscious	Li Jianzhou(130)
On versions of <i>Hong Qi Pu</i>	Tian Yingxuan(136)
The differences of the culture poetics between China and the Western ...	Gu Zuzhao(142)
Feasibility of culture poetics as a kind of criticism method	Fang Guowu(156)
The problems of the innovational conscious of China and Chinese contemporary literature	Wu Xuan(163)
The invisible nature and the visible landscape	Meng Qinglei(174)
Nationalism from the meeting of Asian and African writers	Li Yuejin(180)
Coetzee's challenge on the universalism of the Western	Gao Wenhui(188)
Evolution of the story about Niulang and Zhinü in Japan waka collection <i>Wan Ye Ji</i>	Zhang Zhuyun(194)
On citation of <i>Zuo Zhuan</i> in <i>Shi Ji</i>	Yin Jinxia(199)
Causes of formation and expressive functions of the conversion from nouns to adjectives in Modern Chinese	Ma Yingxin(207)

《马氏文通》所运用的比较法和变换法

白兆麟

(安徽大学 文学院,安徽 合肥 230039)

摘要:《马氏文通》是汉语语法学的奠基之作,它一方面借助于西方语法学的框架,另一方面又植根于传统小学的土地。其中所运用的比较法和变换法,值得认真探讨。比较法包括宏观比较、微观比较、共时比较和历时比较,变换法包括词语(成分)的变换、语序的变换和句式的变换。

关键词:马氏文通;比较法;变换法

一、比较方法论

胡适早年指出:“中国语言孤立几千年,不曾有和他种高等语言文字相比较的机会。……没有比较,故中国人从来不曾发生文法学的观念。”^[1]这无异说,《马氏文通》^[2](以下简称《文通》)即是我国第一部涉及语言对比研究的文法学著作。廖序东总结其所采用的研究方法,有“归纳法、比较法、区分常与非常法、结合修辞分析法、句型变换分析法、层次分析法、重点研究法、篇章段落分析法”八种。^[3]但《文通》一书用得最多而又最自觉的,自然是比较的方法。

《文通》的著者马建忠具有丰富而合理的知识结构,运用比较方法于语法研究中是全面而又多角度的。他在《例言》里指出:“古经籍历数千年传诵至今,其字句浑然,初无成法之可指。乃同一字也,同一句也,有一书迭见者,有他书互见者。是宜博引旁证,互相比拟,因其当然以进求其所同所异之所以然,而后著为典则,义训昭然。”^{[2](P15)}所谓“互相比拟”、“博引旁证”,说明马氏的

确是自觉地、全面地、多角度地运用比较法的。

首先来看宏观比较。《文通·后序》云:“余观泰西,童子入学,循序而进,未及志学之年,而观书为文无不明习;而后视其性之所近,肆力于数度、格致、法律、性理诸学而专精焉。故其国无不学之人,而人各学有用之学。计吾国童年能读书者固少,读书而能文者又加少焉,能及时为文而以其余年讲道明理以备他日之用者,盖万无一焉。夫华文之点画结构,视西学之切音虽难,而华文之字法句法,视西文之部分类别,且可以先后倒置以达其意度波澜者则易。西文本难也而易学如彼,华文本易也而难学如此者,则以西文有一定之规矩,学者可循序渐进而知所止境;华文经籍虽亦有规矩隐寓其中,特无有为之比拟而揭示之。遂使结绳而后,积四千余载之智慧材力,无不一一消磨于所以载道、所以明理之文,而道无由载,理不暇明,以与夫达道明理之西人相角逐焉,其贤愚优劣有不待言矣。”^{[2](P13)}

可见马氏是从中西教育之比较出发,进

而论及中西语言教育之比较,其结论自然是:“华文经籍虽亦有规矩隐寓其中,特无有为之比拟而揭示之。”^{[2](P13)}正因为马建忠既有宏伟博大之志向,又能用宏观比较之方法,所以才能一眼看出“吾国”“华文”教育之弊端。于是痛下决心,“因西文已有之规矩,于经籍中求其所不同者,取证繁引以确知华文义例之所在”。^{[2](P13)}可见,比较法使用之程度,也是由使用者胸怀之大小决定的。

也正是从这一点出发,马氏于总体上看出了西文与华文之区别:“泰西文字,原于切音,故因声以见意,凡一切动字之尾音,则随语气而为之变。古希腊与拉丁文,其动字有变至六七十次而尾音各有不同者。今其方言变法,各自不同,而以英文为最简。惟其动字之有变,故无助字一门。助字者,华文所独,所以济夫动字不变之穷。”^{[2](P323)}显然,如果没有宏观观察的眼力,是不会看得这么深透的。

其次来看微观比较。《文通》卷四论及“以为”二字连用或并用时云“‘以为’二字共有五解,今各引书以明之。《汉贾谊传》:‘进谋者率以为固不可解也。’‘以为’解‘意谓’也,此其一;又《汲郑传》:‘……皆以为奴婢,赐从军死事者家。……皆以为奴婢’者,犹云‘皆以胡人当作奴婢’也,故‘为’字作动字用,此其二;又《万石君列传》:‘徙其家长安中戚里,以姊为美人故也。’言因姊是美人故也,此其三;又《孟尝君列传》:‘始以薛公为魁然也。’‘始以’云云者,犹云‘初以薛公如此’也,则‘为’字仍为判断词,而‘以’字有意度之解,此其四;《庄人间世》:‘彼亦直寄焉以为不知己者诟厉也。’故‘为’字乃受动字所习用也,此其五”。^{[2](P154)}这里将“以为”的五种不同的语法意义加以比较,可谓辨析入微。

又卷四论及“记所在之处,介以‘于’字

者常也,不介者有焉”时,特别提到“同一句也,《史记》用‘于’字而《汉书》删去者,《汉书》用‘于’字而《史记》删去者,难仆数也”^{[2](P170)}。其下即不厌其烦地举例:

《史记·项羽纪》:“大破秦军于东阿。”

《汉书·项羽纪》:“大破秦军东阿。”

《史记·萧何传》:“种瓜于长安城东。”

《汉书·萧何传》:“种瓜长安城东。”

《史记·樊哙传》:“东攻秦军于尸……”

《汉书·樊哙传》:“东攻秦军尸乡……”

以上列举例句,两两比较,是为证明介字“于”的用与不用,与音节有着密切的关系。其结论云:“总观两书,《史记》之文纡余,《汉书》之文卓犖,‘于’字之删不删,其有以夫!”^{[2](P170)}显然,这个问题在《文通》里是个极小的语用问题,然马氏却不放过,仍然用不小的篇幅加以阐明。

还有一个微观比较极为精彩,不能不提及。卷九论述助字“焉”字时云:“经学家见经史中询问之句,有助以‘也’字‘焉’字者,则谓‘也’‘焉’两字同乎‘乎’字。不知询问之句,助以‘也’字者,寓有论断口气。兹助‘焉’字者,藉问而陈义耳。此所以与‘乎’‘也’两字少有区别也。”^{[2](P355)}接着便以《孟子·梁上》一句为例:

“则牛羊何择焉”——犹云“牛羊两者一无所择”也。此惟直陈其事理。

“则牛羊何择也”——是有责王之口气,以惟知隐牛而不知隐羊也。

“则牛羊将何择乎”——则惟有诘王之口气,以同为“无罪就死”,两者之中,何一可择乎?

经过以上比较,最后说:“今助‘焉’字,既不论断其曲直,又不询王以何择也。”^{[2](P355)}此种比较辨析,尤其发人深省。

再次来看共时比较。共时比较,有不同语言之间的,有同一语言之间的。这里是就

《文通》一书来谈这个问题，无须涉及不同语言之间的共时比较。至于同一语言之间，前面所举的《史记》和《汉书》有关“于”字用与不用的比较，即属于共时比较。不过为了说明问题，可以再举些例子。《文通》卷一《界说》一节论及“凡有起、语两词而辞意未全者曰读”时，排列以下各句：

《孟离上》：“三代之得天下也以仁，其失天下也以不仁。”又《梁上》：“未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也。”又《公下》：“丑见王之敬子也，未见所以敬王也。”

又《梁下》：“民惟恐王之不好勇也。”

又《梁下》：“以大事小者，乐天者也。”

又《梁上》：“天下之欲疾其君者，皆欲赴诉于王。”

又《公上》：“管仲，曾皙之所不为也。”

又《滕下》：“仲子所居之室，伯夷之所筑与？”

以上例句皆出自《孟子》一书，都是用来分析起词、语词“合为一读”而“辞意未全”的语法现象^{[2](P28)}，自然属于共时比较。而《文通》卷七在论及“外动字之止词，间有介以‘于’字而先焉者。其止词之重否，一以字之奇偶为定”时，却以下列例句为证：

《孟万下》：“吾于子思，则师之矣。”

《论子路》：“君子于其所不知，盖阙如也。”

《庄天道》：“夫道，于大不终，于小不遗。”

以上属于同一时期的不同文献，但各句中都用介字“于”分别把止词“子思”、“其所不知”、“大”“小”提到动字之前，而“所引诸外动字之后，止词不重者，字偶故也”。^{[2](P258)}

又如论及“凡与起词有对待之义者，必介‘于’字以系于其后，而又参以‘之’字者，所以读之也。故‘之于’二字，即所以申其对待之义”，亦举同一时期之不同文献为例：

《论述而》：“君子之于天下也，无适也。”

《孟告上》：“口之于味也，有同嗜焉。”

《论八佾》：“知其说者之于天下也，其如示诸斯乎！”

《吴语》：“君王之于越也，翳其死人而肉白骨也。”

正是基于这种不同文献的共时比较，马氏总结说：“统观所引‘之于’两字，离之则各有其义，合之则有对待之义。”^{[2](P260)}

再如卷八论述“推拓连字”，说到“设辞往往借用两字者”时，先后列举《史萧相国世家》、《史李斯列传》、《后汉张衡传》、《汉贾谊传》、《汉司马迁传》、《史淮阴侯列传》、《庄大宗师》、《史张释之列传》、《史魏其列传》、《史游侠列传》共十例中含有“乡使、向使、假设、假令、浸假、有如、诚使”等，证明“皆连用两字，而皆先乎读之起词”之现象。^{[2](P319)}

最后来看历时的比较。仔细考察《文通》，也有不同语言之间的对比。譬如卷九云：“叹字者，所以鸣心中猝然之感发，而为不及转念之声也。斯声也，人籁也，尽人所同，无间乎方言，无别乎古今，无区乎中外。乃旁考泰西，见今英法诸国之方言，上稽其罗马希腊之古语，其叹字大抵‘哑’‘呵’‘哪’之类，开口声也；而中国伊古以来，其叹字不出‘呼’‘吁’‘嗟’‘咨’之音，闭口声也。然声有开闭之分，而所以鸣其悖发之情则同。”^{[2](P382)}但是，《文通》毕竟是一部古代汉语语法的著作，这种不同语言之间的比较仅为个例。我们的着眼点还在同一语言内部的历时比较。譬如卷二论及“指名代字”时云：

“‘朕’‘台’（按当作‘臣’）两字，亦发语者自称也，《书经》用之。古者贵贱皆自称‘朕’，秦始皇二十六年，定‘朕’为皇帝自称，臣下不得僭焉，至今仍之。古者‘臣’字亦对人之通称，非如后世之专指臣下也。”^{[2](P44)}

“《日知录》谓《论语》之言‘斯’者七十，而不言‘此’；《檀弓》之言‘斯’者五十有二，而言‘此’者一而已。《大学》成于曾氏之门人，而一卷之中言‘此’者十九。语言轻重之问，世代之别从可知已。蒙按《尚书》多言‘兹’，《论语》多言‘斯’，而《孟子》则通用‘此’‘是’诸字，惟引《书》一言‘惟兹臣庶’而已。至‘是’‘此’二字，确有不可互易之处。凡指前文事理，不必历陈目前，而为心中可意者，即以‘是’字指之。前文事物有形可迹，且为近而可指者，以‘此’字指之。”^{[2](P52-53)}

以上说的古今之异，“世代之别”，是极为明显的历时对比，尤其在引用《日知录》以后，马氏还做了精辟的阐述，实在难能可贵。有时，马氏虽未明言古今，但书中所列举的不同时期文献的例句及其分析也属于历时的比较：

《左隐元》：“初，郑武公娶于申，曰武姜。”——“初”者，原始之辞，今置句首以为记事推原之例，左氏文习用之。^{[2](P234)}

《汉高帝纪》：“前陈王项梁皆败，不如更遣长者。”——“前”字置句首，与“初”字同例。^{[2](P234)}

《论公冶》：“始吾于人也，听其言而信其行；今吾于人也，听其言而观其行。”——“始”“今”两字同上。^{[2](P234)}

《史高帝本纪》：“始怀王遣我，固以能宽容。”——《史记》之用“始”字，与左氏之用“初”字，《汉书》之用“前”字同，可见诸书皆各有字例也。^{[2](P235)}

以上通过《左传》、《汉书》、《论语》、《史记》诸书的比较，“置句首以为记事推原之例”，或用“初”，或用“前”，或用“始”。此为因书而异，亦为因时而异。又如将上古与中古予以对比者：

“更有以地之本名指人者。韩《送杨支使序》‘知其客可以信其主者，宣州也；知其主可

以信其客者，湖南也。’——‘宣州’‘湖南’两地本名也，今用以指宦于斯地之人。人以地名，古无是也，唐以后则然。”^{[2](P33-34)}

“有谓唐时往往以‘然’字代‘然后’者。韩文《论淮西事宜状》云：‘事至不惑，然可图功。’又《论变盐法事宜状》云：‘事须差配，然付脚钱。’——两‘然’字若曰‘然后’，句调不谐矣，而句意则然也。”^{[2](P313)}

“惟至唐人疏状，凡引敕旨论，则以‘者’字足之。韩昌黎《论变盐法事宜状》：‘右奉敕，将变盐法，事贵精详，宜令臣等各陈利害可否闻奏者。’——宋明因之。……求之古文，则未之见。”^{[2](P361)}

尤为难得的是，《文通》有时还有意识地把古今用语进行对比。如卷二谈到“至‘如何’‘奈何’‘若何’三语，意或相同”时，在列举数例之后，便总结说：“总言之……皆俗云‘为甚’也。”^{[2](P74)}又如卷九谈到“传信助字‘矣’字”时说：“‘矣’字者，所以决事理已然之口气也。已然之口气，俗间所谓‘了’字也。凡‘矣’字之助句读也，皆可以‘了’字解之。”^{[2](P341)}马氏用当时俗语与古代成语相互比较，不仅化难为易，而且极有说服力。

《文通》这部著作从宏观、微观、共时、历时四个角度全面地运用比较的方法，对后来的汉语语法研究产生了极为深远的影响。通读黎锦熙的《比较文法》^[4]可以体会，黎氏显然是从《文通》得到启迪而专事古今语法比较的。由此我们自然想起赵元任先生的名言：“所谓语言学理论，实际上就是语言的比较，就是世界各民族语言综合比较分析研究得出的科学结论。”^①这是对本专论的最好的结语。

二、变换方法论

如果说，比较的方法是马氏运用得最常见、最自觉的方法，那么，变换的方法当为

《文通》里用得颇具特色、也颇为闪光的方法。所谓变换法，是指用基本语义相同而个别词语或句法形式不同的句子进行替换的分析方法。变换分析，作为一种方法论，是在20世纪50年代末由欧美引进的，先是在现代汉语中广泛运用并有所发展，而后扩大到古代汉语研究领域。其中具有代表性的论著，就是唐钰明先生的力作《古汉语语法研究中的“变换”问题》^[5]，该文比较全面地论述了在古代汉语中运用“变换”应当遵循的两项原则（同一性、提取性）和“变换”的几种类型（移位、添加、删除、替代等），此外还指出这种方法的局限性。

其实，“变换”作为一种方法，在《文通》里早就被大量地使用，只是未引起学界足够的重视罢了。马氏运用这种方法，显然是因为此法比较容易让“童蒙入学能循是而学文焉”（《后序》），即符合马氏撰写《文通》的初衷。试看以下五处分析：

《公羊成十五》：“为人后者为之子也。”——下云“为人后者为其子也”，则“之”解“其”字之确证，故“之”居偏次。^{[2]（P48）}

《论子路》：“为君难，为臣不易。”——两句，倒其文曰“君难，为臣亦不易为”也，其义一也。^{[2]（P120）}

韩愈《应科目时与人书》：“其得水，变化风雨，上下于天，不难也。”——此以“不难”两字为表词，如变其文，曰“不难上下于天也”，则与以前句法无异。^{[2]（P121）}

《史淮阴侯列传》：“诚令成安君听足下计，若信者亦已为禽矣。”——犹云“亦已为成安君所禽”也。不言“成安君”者，蒙上文也。^{[2]（P161）}

《论公冶》：“吾斯之未能信。”——“信”者“吾”也，所形者“斯”也，“能”乃助动，而为“未”字所状，故“斯”先置而间“之”字。故此句可易云“吾未之能信”，文义虽同，而辞气

迥异。^{[2]（P252）}

所谓“倒其文”，所谓“变其文”，所谓“可易云”，与今日所说“变换”几无二致。再联系其后之“其义一”、“文义同”云云，若与前述“变文”“易云”合成一句来说，那就相当于对“变易”（变换）的界说了。马氏意识之超前，由此可见。以上五例，第一例属替代，第二、三例属移位，第四例属添加，最后一例既有删除又有移位。

就《文通》而言，其变换法的内容包括三个方面：词语（成分）的替换、语序的移位、句式的变更。以下分别举例说明。

其一，词语（成分）的替换。例如：

《孟滕下》：“在于王所者，长幼尊卑皆薛居州也。”——“薛居州”本名也，而此则公用矣，犹云“皆如薛居州之善士”也。^{[2]（P33）}

《论里仁》：“君子去仁，恶乎成名？”《孟梁上》：“天下恶乎定？”——两引“恶乎”，犹云“于何”也。^{[2]（P261-262）}

《史滑稽列传》：“马者，王之所爱也。以楚国堂堂之大，何求不得，而以大大夫礼葬之？薄，请以人君礼葬之。”——“所”字与“葬”后两“之”字，皆用以代“马”也。如不用代字，则当云“马者王爱之马，以楚国堂堂之大，何求不得，而以大大夫礼葬马？薄，请以人君礼葬马”云，岂不重复可厌！^{[2]（P41）}

《礼大学》：“此以没世不忘也。”——《注》云：“此所以既没世而人思慕之，愈久而不忘也。”则“此”下含一“所”字明矣。^{[2]（P42）}

《史礼书》：“人苟生之为见，若者必死，苟利之为见，若者必害。”——《索隐》云：“人苟以贪生为见，不能见危致命，如此者必刑戮及身也。”^{[2]（P83）}

《公羊定八》：“临南竦马而由乎孟氏。”——“由乎孟氏”者，道经孟氏家也。^{[2]（P168）}

以上所引共六例。前二例，马氏采用“犹云”之训诂术语，分别将“薛居州”和“恶

乎”变换为“如薛居州之善士”和“于何”。第三例,是以设想之辞“当云”引出所设之句,以与原句对比,显示出“行文所以用代字者,免重复,求简洁耳”。第四、五两例,分别引用古人注释,将“以”和“所以”、“若”和“如此”进行比较,以显示其异同。最后一例,以“经”字替换“由”字而串讲句意。

其二,语序的移位。例如:

《孟梁上》:“未有仁而遗其亲者也,未有义而后其君者也。”——是犹云“仁而遗其亲者未有也,义而后其君者未有也”。^{[2](P67)}

《汉刑法志》:“有君如是其贤也。”——犹云“有君其贤也如是”,“如是”乃表词也。今先乎静字,甚言其贤故云尔。

《孟公下》:“我欲中国而授孟子室。”——“授孟子室”者,犹云“授室于孟子”也。今“孟子”转词,先乎“室”之止词,介字不用。^{[2](P146)}

《汉李广传》:“匈奴必以我为大军之诱,不我击。”——“不我击”者,犹云“不击我也”。^{[2](P156)}

《孟告下》:“为其事而无其功者,髡未尝睹之也。”——不曰“髡未之尝睹也”。^{[2](P158)}

以上五例,前四例用训诂术语“犹云”,后一例用设辞“不曰”,都是把前后两句作比较,说明其中词语(成分)的次序有了变化。第一例是说“仁而遗其亲者”为“未有”之止词。第二例是说“如是”乃“其贤”之表词。第三例指出“孟子”是转词,却置于止词“室”字之前。后二例意在说明“有弗辞而代字止词不先置”是“仅见”现象。

其三,句式的变更。

卷四《外动字》一节云:“转词指人,或为代字,或为名,而字无过多者,则先诸止词而无需介焉。”^{[2](P146)}例如:

《孟公下》:“子吟不得与人燕。”——“人”名也,单字“与”字之转词,今先于“燕”。

盖犹云“子吟不得与燕于人”也。^{[2](P146)}

又《外动字》一节云:“凡外动字之转词,记其行之所赖用者,则介以‘以’字,置先动字者,常也。”^{[2](P149)}然而,“转词介以‘以’字置于止词之后者,盖止词概为代字,而转词又皆长于止词,句意未绝耳”。^{[2](P150)}例如:

《左隐元》:“继室以声子。”——此后直接“生隐公”,则知以“声子”置于“继”之后者,所以为下文顶接地步,最《史》《传》所习用者。^{[2](P150)}

按:此例实际上是把所引非常式句与常式句“以声子继室”进行对比,说明变换的原因在于“为下文顶接地步”。

卷四《受动字》一节云:“以‘为’‘所’两字先乎外动者。”^{[2](P160)}例如:

《汉霍光传》:“卫太子为江充所败。”——“败”,外动也。意与“卫太子败于江充”无异。^{[2](P160)}

又《受动字》一节云:“外动字后以‘于’字为介者。”^{[2](P161)}例如:

《赵策》:“夫破人之与破于人也,岂可同日而言之哉!”——“破于人”者,为人所破也。^{[2](P162)}

按:以上二例,是从两个不同的角度显示两种被动句式的变换,说明异构而同义。

卷五论及“动字之可承以散动者”时举例云:

《孟万上》:“吾闻其以尧舜之道要汤,未闻以割烹也。”——“以割烹”者,犹云“其以割烹要汤”也,本文不曰“其”,不曰“要汤”者,已见于上文也。^{[2](P213)}

按:上面一例属于完整句式与省略句式的变换。

卷七《介字》一节云:“凡止词先乎动字者,倒文也。如动字或有弗辞,或为疑辞者,率间‘之’字。”^{[2](P251)}例如:

《论阳货》:“古者民有三疾,今也或是之

亡也。”——犹云“今也或亡是也”。^{[2](P252)}

《先进》：“吾以子为异之问，曾由与求之问。”——犹云“吾以为子所问之有异也，乃所问者由与求耳”。盖皆疑辞也。^{[2](P252)}

卷十《象二》一节云：“凡句读必有语词。语词后而起词先者，常也。”^{[2](P392)}这是说“常式句”的语序，而“变式句”则不同。例如：

《论语·泰伯》云：“大哉，尧之为君也！”——“大哉”，语词，“尧之为君也”，起词，而反后焉。^{[2](P393)}

《庄子·徐无鬼》云：“久矣夫，莫以真人之言聾咳吾君之侧乎！”——所引皆咏叹之句，其语词率助助字，而先乎起词。^{[2](P393)}

《论语·子路》云：“何哉，尔所谓达者？”《孟子·梁上》云：“何哉，君所谓逾者？”——所引“何”字，皆表词，先置。^{[2](P393)}

按：前二例属于“咏叹语词，率先起词”；

后一例属于“‘何’字询问，有先起词者”。

又《象三》一节云：“间有以转词先置者。”^{[2](P399)}例如：

《左传·昭公十三年》：“叔向曰：‘诸侯不可以不示威。’”——犹云“不可不示威于诸侯”也。

又云：“止词非代字而有先焉者。”^{[2](P400)}例如：

《左传·昭公二十四年》：“老夫其国家不能恤，敢及王室？”——犹云“老夫不能恤其国家”也。“国家”名字，而亦先焉。

按：前一例是主谓句式与动补句式的变换，后一例是主谓句式与动宾句式的变换。

通过以上三类同义异构的词语或句式间的变换分析，显然能够帮助读者深入地认识同义句法，辨析歧义结构。不言而喻，这是《文通》一书从“华文义例”出发而富有创造性的有力体现。

注 释：

① 转引自王力《龙虫并雕斋文集》第三册第492页。

参考文献：

- [1] 胡适. 国语与国语法 // 姜义华编. 胡适学术文集——语言文字研究[C]. 北京：中华书局，1993.
- [2] 马建忠. 马氏文通[M]. 北京：商务印书馆，1983.
- [3] 廖序东. 语言学论文集[M]. 北京：商务印书馆，

2004.

- [4] 黎锦熙. 比较文法[M]. 北京：中华书局，1986.
- [5] 唐钰明. 古汉语语法研究中的“变换”问题[J]. 中国语文，1995(3).

凤凰雌雄演变析论

钱宗武, 钱玉蓉

(扬州大学 文学院, 江苏 扬州 225002)

摘要:汉语常用词汇手段来区分性别,“凤”和“凰”是运用专门称谓区分性别的一组词。作为词义范畴原型的“凤”,凭借较高的认知凸显性统言“凤凰”,经历了由雌雄统称,到专指雄性直至今天专指雌性的发展演变,其演变过程与中国传统的阴阳观念和宗法制度密切相关。

关键词:凤凰;雌雄演变;阴阳观念

生物体的性别区分,本身源自“阴”与“阳”这对表明自然界相互对立和斗争的两种物质或力量的哲学概念,在汉语中,常运用词汇手段来表示动物性别。《尔雅》的《释鸟》、《释兽》、《释畜》三章中常用专门称谓区分动物性别,诸如:“鷩,凤,其雌为凰。”(《释鸟》)“鸛,其雄鸛,牝库。”(《释鸟》)“鹿,牡麋,牝麋。”(《释兽》)“玄驹,衷驂,牡曰騊,牝曰騊。”(《释畜》)词义中就隐含着性别区分,是表示动物性别的一种词汇形式。文献中亦可并举同种动物的专门称谓,雌雄统称该类属,如《尚书·皋陶谟》:“箫韶九成,凤凰来仪。”《孔传》:“灵鸟也,雄曰凤,雌曰凰。”灵鸟是就“凤凰”这种鸟而言,而后面则分别说明其性别差异,也就是训诂学家所说的“统言无别,析言则异”。凤、凰并举类化专指鸟类后,被神化、伦理化,以认知凸显性较高的“凤”统言“凤凰”的形式,经历了专指雄性到今天的与龙对举、专指雌性的发展演变。我们认为凤凰的雌雄演变与中国传统的阴阳观念和宗法制度密切相关。

一、凤凰雏形的神化和伦理化

凤凰的雏形可能是凤鸟。凤是古代真实存在于自然界中的一种鸟。甲骨有卜辞云:“甲寅卜,呼鸣网,获凤。丙辰,获五。”^{[1](P324)}《小屯南地甲骨》亦有“凤”,意即用捕获的凤鸟献神。早期金文《中鼎》铭辞“归生凤于王”^{[2](P17)},郭沫若曾断定“生凤”一词正是指活凤凰。詹鄞鑫、徐莉莉认为:“凤可以网罗,可以献祭,可以馈送,当然是现实中的动物了。尤其是卜辞‘网雉获凤’最富有启发意义,它透露出凤是属于雉一类的鸟。”^{[3](P91-92)}

“凤”与“凰”并不是一开始就联结在一起的。“凰”最初作“皇”,从甲骨文和金文资料看,“皇”的字形类似于插有羽毛的王冠,与鸟并没有多大关系。《尚书·虞夏书·皋陶谟》“凤皇来仪”将两者连言以后,先秦典籍亦多“凤皇”连言,诸如,《诗经·大雅·卷阿》和《左传·庄公二十二年》“凤皇于飞”,《荀子·解蔽》“凤皇秋秋”,到《山海经·南山经》中“有鸟焉,其状如鸡,五采而文,名曰

作者简介:钱宗武(1952—),男,扬州大学文学院教授,博士生导师,主要研究方向为上古汉语和先秦文学。

钱玉蓉(1984—),女,扬州大学文学院硕士研究生。